

XXX Aniversario de Instituto Hispano-Arabe de Cultura

por Juan Luis Flores (1)

El Instituto Hispano-Arabe de Cultura, organismo autónomo de la Administración del Estado, cuyo fin es revalorizar y fomentar los vínculos culturales entre España y los países árabes, y defender la cultura común al Mundo Islámico y al Mundo Hispánico, fue creado en 1954 por Acuerdo de la Junta de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Desde 1954 a 1962, el Instituto fue un instrumento auxiliar de la Dirección General de Relaciones Culturales, pero el 14 de julio de dicho año se le clasificó como Organismo Autónomo, y recibió la Ley que le estructura el 15 de febrero de 1974.

Aunque la Ley sólo se refería a relaciones entre España y el Mundo Arabe, el Reglamento de 13 de junio de 1978 fue más explícito, y amplió el área de actuación del Instituto, como se ha señalado más arriba, al ámbito cultural común islámico e hispánico, e incluso al estudio y exploración de las posibilidades de Cooperación Técnica y Científica en el Mundo Arabe e Islámico, así como la promoción de proyectos específicos de Cooperación, apoyando todas las iniciativas públicas y privadas a este efecto.

El fundador y primer Director del Instituto Hispano-Arabe de Cultura fue el catedrático e insigne arabista Don Emilio García Gómez, fundador asimismo de las Escuelas de Estudios Arabes de Granada y Madrid, así como de la revista *al-Andalus*. Ocupó el cargo de Director de 1954 a 1958.

Don José Luis Los Arcos y Elío, Licenciado en Derecho y Diplomático fue nombrado Subdirector del Instituto Hispano-Arabe de Cultura en 1958 y en 1970 se hizo cargo de la Dirección de este Organismo.

(1) Secretario General del Instituto, Diplomático.

y la propia Biblioteca quisieron rendir un homenaje a la persona que durante muchos años la rigió acertadamente y con total dedicación.

Don Teodoro Ruiz de Cuevas, Licenciado en Derecho y Diplomático, fue nombrado Director del Instituto Hispano-Arabe de Cultura en 1972, puesto que abandonó el 14 de abril de 1974, coincidiendo con la fecha de su jubilación, una vez llevada a cabo la estructuración jurídica de este Organismo.

Don Francisco Utray Sardá, Licenciado en Derecho y Diplomático fue Secretario General del Instituto Hispano-Arabe de Cultura de Madrid durante los años 1954-1958 y Director del mismo de octubre de 1974 a diciembre de 1982, llevándose a cabo bajo su dirección una nueva estructuración orgánica del Instituto.

Don Jesús Carlos Riosalido Gambotti, Licenciado en Derecho, Diplomático, escritor y poeta fue Secretario General del Instituto Hispano-Arabe de Cultura durante los años 1973 a 1975 y en diciembre de 1982 fue nombrado Director del mismo.

La Biblioteca del Instituto Hispano-Arabe de Cultura inició sus actividades al tiempo que el propio Instituto. Desde muy temprana fecha la dirigió el famoso islamólogo español R.P. Félix María Pareja, S.J., cuyo nombre lleva desde junio de 1982, llamándose en la actualidad Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Al adoptar esta denominación, el Instituto

En la actualidad la Biblioteca Félix María Pareja es la biblioteca española especializada con mayor número de fondos bibliográficos. Cuenta con 15.501 títulos registrados, que abarcan todo tipo de materias relacionadas con el mundo árabe e islámico. Es notable la colección de revistas y publicaciones periódicas, que llega a 719 títulos.

Representa una de las fórmulas más activas de cooperación entre el Instituto y los países árabes, ya que una parte muy importante de sus fondos se adquieren por intercambio con instituciones culturales, tanto árabes como de otros países. Como ejemplo, puede señalarse que más de 200 revistas llegan a la Biblioteca por este sistema, que se basa en el envío de las publicaciones propias del Instituto.

Realiza una labor constante de actualización de sus fondos, comprando libros en España, Europa, América y países árabes islámicos. Las publi-

caciones que se reciben por más de un conducto se ofrecen en intercambio a otras bibliotecas e instituciones.

Junto a sus actividades propias, alberga la Secretaría y Tesorería de la Asociación Española de Orientalistas. Esta Asociación, fundada por el P. Pareja, agrupa a 1.059 socios; publica un "Boletín" anual sobre temas orientales y ha editado diversas obras sobre los mismos. Asimismo en la Biblioteca se incluye la Secretaría de Redacción de la revista *Awraq*, editada por el Instituto Hispano-Arabe en árabe y español.

Por otra parte, el Instituto en colaboración con la Asociación Española de Orientalistas, organiza cada año cursos de árabe para españoles, habiendo iniciado también a partir de 1984, cursos de turco.

El Instituto Hispano-Arabe de Cultura ha llevado a cabo una acción editorial y de investigación en cuestiones relacionadas con la cultura islámica y sus relaciones con la española, así como en cuestiones socio-políticas del mundo islámico contemporáneo.

Con más de 100 títulos publicados, el Instituto se ha convertido en la primera editorial española en lo referente a la temática hispano-árabe. La principal preocupación desde su comienzo ha sido la de establecer una serie de obras que sirvan de infraestructura a los estudios árabes. A este deseo responde "El tesoro de reglas", de Jesús Riosalido. "La gramática árabe" y los diccionarios árabe-español y español-árabe, de Federico Corriente, los primeros léxicos que merecen este nombre aparecidos en lengua castellana.

Para contribuir a difundir la cultura árabe entre españoles y la española entre árabes, el Instituto ha publicado asimismo traducciones al castellano de obras selectas de la literatura árabe contemporánea y de la española en la lengua del Corán.

La principal colección del Instituto es la llamada "Estudios" con medio centenar de títulos publicados que versa sobre materias como el arte, la arqueología, la historia y el pensamiento árabes.

Los Centros Culturales de España en el Mundo Árabe, muchos de los cuales fueron creados por el Instituto Hispano-Arabe de Cultura, y alguno lleva ese título, como el de Bagdad, son apoyados continuamente en su gestión por el Instituto, así como los Departamentos de Español de las Universidades islámicas, a las que envía material cultural, conferenciantes y profesorado.

Existe una importante labor de difusión cultural en el Mundo Islámico mediante exposiciones, ciclos cinematográficos, etc. Esta labor se reali-

za en coordinación con aquellas manifestaciones culturales que organizan otros organismos e instituciones españolas.

Asimismo, el Instituto Hispano-Arabe de Cultura promueve el estudio y la investigación mediante la concesión de becas a estudiantes procedentes de los países árabes, islámicos y de España. Desde su creación en 1954 el Instituto ha concedido un total de 924 becas y ayudas de estudio a 513 estudiantes y postgraduados de países árabes e islámicos. Estas becas son de dos clases, de curso entero y de verano, para realizar estudios en España y Países Árabes. También existen becas de investigación para llevar a cabo tesis doctorales u otros estudios de naturaleza superior en España. El Instituto acoge y orienta a los estudiantes y becarios a su llegada a España, a fin de facilitar la incorporación de dichos estudiantes a la Universidad y a otros centros de estudio españoles.

Desde 1978 funciona en el Instituto Hispano-Arabe de Cultura una Sección de Cooperación Técnica y Científica que de manera subsidiaria —existe una Dirección General de Cooperación Técnica Internacional en el Ministerio de Asuntos Exteriores—, y en la medida de sus disponibilidades presupuestarias, realiza una tarea de concesión y estímulo entre los medios españoles y árabes de ese carácter a través de una serie de acciones, tales como, entre otras:

a) Suministro de información y documentación sobre los países árabes.

b) Envío de científicos, técnicos, investigadores y expertos españoles a congresos y reuniones internacionales, o, específicamente árabes que se celebran en el Mundo Árabe.

c) Gestión de cursos, cursillos, seminarios, etc. a cargo de especialistas españoles en las Universidades y centros de investigación árabes.

d) Organización de visitas de investigadores, técnicos, profesores de Universidad, etc. árabes a los Centros españoles correspondientes, y programación de conferencias de técnicos y científicos españoles en las instituciones culturales españolas en los países árabes.

e) Promoción, patrocinio y organización en su caso, de seminarios, reuniones y congresos hispano-árabes de carácter científico y técnico.

Una de las tareas más importantes que tiene encomendada el Instituto Hispano-Arabe de Cultura es la investigación.

Dada la especial posición hispana —puesto que compartimos con el mundo arabo-musulmán nueve siglos de historia (desde el 711 al 1609)—

es evidente que tenemos un considerable legado común. Consecuencia de ello es la importancia que reviste el estudio de nuestro pasado andalusí (abarca toda la Edad Media y comienzos de la Moderna), lo cual no significa en absoluto que el Instituto Hispano-Arabe de Cultura descuide los aspectos culturales contemporáneos de los países arabo-musulmanes.

Con este fin mantiene el Instituto un determinado número de Seminarios de Investigación en las materias de Filología, Literatura y Bellas Artes; Arqueología, Historia y Ciencias Jurídicas; Filosofía y Pensamiento Islámico; al frente de cada uno de los cuales se halla un especialista en estas materias.

El Instituto organiza cada dos años unas "Jornadas de Cultura Arabe e Islámica" en las que especialistas de distintos campos exponen sus investigaciones relacionadas con el mundo árabe e islámico.

El Instituto Hispano-Arabe de Cultura organiza asimismo cada dos años un coloquio hispano-tunecino en el que especialistas de ambos países estudian temas relacionados con la cultura árabe en España y en Túnez. Del 27 de abril al 2 de mayo de 1982 tuvo lugar en Túnez el "V Coloquio hispano-tunecino".

En el mes de mayo de 1984 está previsto celebrar en Marruecos un coloquio hispano-marroquí, al que asistirán especialistas de ambos países con objeto de presentar trabajos acerca de la cultura hispano-musulmana.

Hoy en día el Instituto Hispano-Arabe de Cultura tiende a encontrar nuevos cambios y campos de actuación, tanto en la cultura tradicionalmente entendida como en la ciencia y en la tecnología.

La excelente labor científica llevada a cabo por el Instituto Hispano-Arabe de Cultura durante los pasados 30 años no ha tenido, a nuestro parecer, suficiente eco en la opinión pública española y árabe.

Para subvenir a esta falta, el Instituto Hispano-Arabe de Cultura ha decidido la creación de una nueva revista de divulgación que, bajo el título de *Cálamo*, tratará de dar al lector en lengua española una visión objetiva y clara de lo que puede ser el Mundo Arabe e Islámico y nuestras relaciones de todo tipo con él, favoreciendo así los intercambios entre ambas sociedades, al combatir los muros de prejuicios que, en parte, todavía existen entre ellas.

El mismo objetivo tiene una futura emisión de FM que con el título probable de "Viento del Oriente" se emitirá dos veces en semana a través de las instalaciones de la Universidad Politécnica de Madrid.

En cuanto a la labor científica propiamente dicha del Instituto, éste mantiene su interés en ser promotor del arabismo español a través de la revista *Awrāq*, si bien desea que en esta publicación se incluyan artículos de otras disciplinas, favoreciendo así el intercambio científico entre las Universidades españolas y árabes en sus diferentes Facultades y no solamente en las de Filología Semítica. Para obtener este fin, y manteniendo incambiadas las esencias del *Awrāq* su contenido quedará ampliado en una revista que se llamará *Awrāq Yadīda* y que contendrá secciones dedicadas a las Ciencias Humanas y a las Ciencias Naturales.

En el año 1983 el Instituto Hispano-Arabe de Cultura creó el premio de poesía "Ibn Zaydun" para textos en castellano y árabe, con el fin de contribuir al encuentro entre las dos culturas, árabe y española, y en homenaje al gran poeta andalusí.

Para el año 1984 el Instituto, en colaboración con la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores ha convocado el concurso de pintura "Homenaje a Pablo Picasso y Joan Miró" para pintores árabes, haciéndose una primera selección en los diferentes países árabes donde existe un Centro Cultural Español y otorgándose dos premios nacionales para exponerse éstos más tarde en Madrid, donde se otorgarán los dos premios internacionales Pablo Picasso y Joan Miró.

El Instituto Hispano-Arabe de Cultura asesora al Ministerio de Asuntos Exteriores y, a través del mismo, a los demás Departamentos Ministeriales, cuando lo requieran, en las materias de sus competencias.

En aquellas cuestiones que puedan tener consecuencias de orden político, el Director del Instituto viene obligado por Reglamento a consultar con los Directores Generales de Política Exterior para África y Asia Continental, Relaciones Culturales y Cooperación Técnica Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores.

La Dirección del Instituto está asistida por un Consejo integrado por altos cargos de la Administración, así como personalidades relevantes, tanto españolas como árabes e islámicas, cuyos miembros son designados por el Ministro de Asuntos Exteriores a propuesta del Director del Instituto.

En resumen, el Instituto cuenta ya con una larga historia y mantiene su presencia cotidiana en todos aquellos medios interesados en la cultura, la ciencia y la tecnología y constituye, por lo tanto, un eficaz medio de acción exterior del Estado dirigido hacia los países árabes e islámicos.